

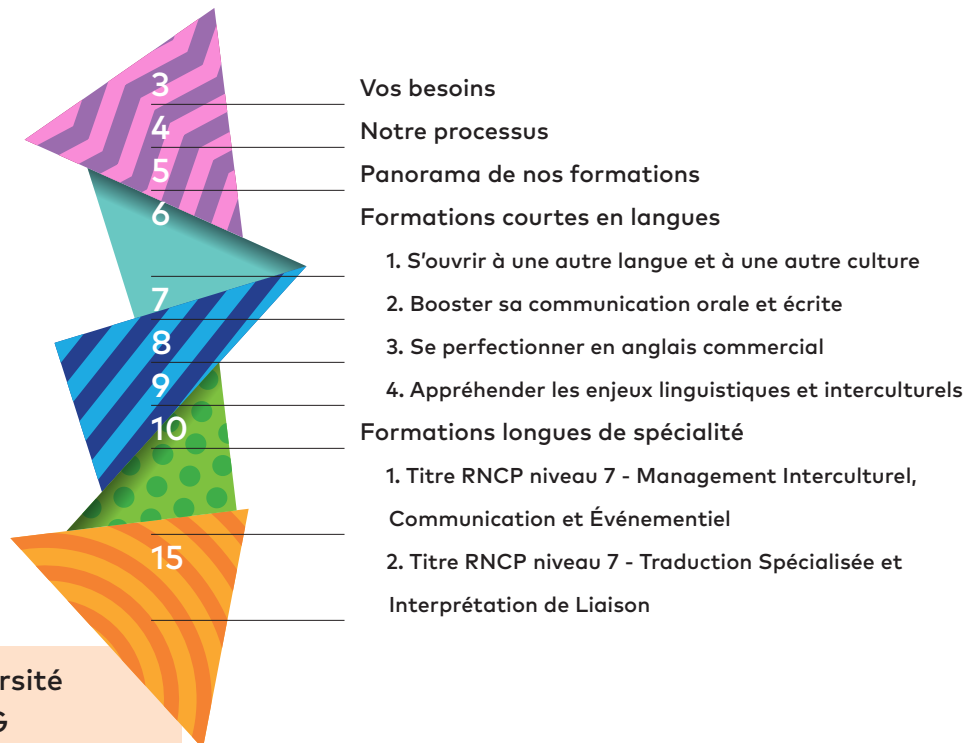
Des langues
pour se connecter
au monde



- INTERNATIONAL
- TRADUCTION
- ÉVÉNEMENTIEL
- COMMUNICATION
- MANAGEMENT
- INTERCULTUREL
- LANGUES ET INTERCULTURALITÉ

- FORMATIONS PROFESSIONNELLES
- + FORMATIONS SUR MESURE
- + FORMATIONS CERTIFIANTES
- + VAE





L'ESTRI est une unité de l'UCLy (Université Catholique de Lyon), labellisée EESPIG (Établissement d'Enseignement Supérieur Privé d'Intérêt Général) depuis mai 2016, dont la reconnaissance des engagements qualité se vérifie par une certification Qualiopi, un référencement au Datadock et une Charte d'engagement qualité de l'UDL (Université de Lyon).

Notre service spécialisé formation continue professionnelle et VAE propose aux entreprises et aux particuliers un dispositif complet d'accompagnement incluant un programme de formations spécialisées, en plusieurs langues de travail, adaptables aux besoins identifiés.

Toutes nos formations sont encadrées par une équipe pédagogique [...] composée de formateurs natifs spécialisés, d'enseignants universitaires : et de professionnels expérimentés.



Vous avez besoin :

- d'avoir des clés de compréhension d'une culture étrangère nouvelle
- de renforcer votre communication en langues
- d'améliorer votre expertise en langues
- d'acquérir la terminologie dans un domaine de spécialité
- de valoriser votre expérience et votre expertise
- de vous former aux métiers du management interculturel, de la communication à l'international, de l'événementiel ou de la traduction spécialisée



CONTACTEZ-NOUS POUR CONSTRUIRE ENSEMBLE VOTRE
FORMATION SUR MESURE



Notre processus

L'ESTRI assure le pilotage du projet de formation à partir d'un cahier des charges établi selon le processus suivant :



FORMATIONS COURTES EN LANGUES

S'ouvrir à une autre langue et à une autre culture

Se procurer le kit de survie en allemand, espagnol, italien, arabe, chinois, japonais, russe

Booster sa communication orale et écrite

Optimiser ses supports écrits et ses interventions orales en italien, allemand, espagnol et anglais

Se spécialiser en anglais commercial

Appréhender l'anglais des affaires

Appréhender les enjeux linguistiques et interculturels

Maîtriser la communication interculturelle

FORMATIONS LONGUES DE SPÉCIALITÉ

Se former aux métiers de la communication et de l'événementiel :

Titre RNCP Niveau 7 (formation longue certifiante - VAE) et formations d'expertise (formations courtes certifiantes par module)

Se former aux métiers de la traduction spécialisée :

Titre RNCP Niveau 7 (formation longue certifiante - VAE) et formations d'expertise (formations courtes certifiantes par module)



S'ouvrir à une autre langue et à une autre culture

► Se procurer le kit de survie en allemand, italien, espagnol, arabe, chinois, russe, japonais

OBJECTIFS

- Découvrir les particularités du pays cible
- Acquérir les bases élémentaires de la langue
- Se familiariser avec une nouvelle culture

CODE
FK N1

PUBLIC
Toute personne ayant besoin d'obtenir des clés de compréhension d'une culture étrangère nouvelle dans des situations de la vie courante

DURÉE
30 heures

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
Aucun - Niveau A1

TARIF
Nous contacter

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

COMPÉTENCES VISÉES

Écouter

- Saisir le message essentiel de supports oraux simples
- Comprendre des questions courtes
- Comprendre un interlocuteur dans une situation simple

S'exprimer

- Interagir dans des situations quotidiennes et professionnelles simples (en présentiel et par téléphone)
- Poser et répondre à des questions simples pour prendre part à une conversation
- Faire répéter et reformuler en cas d'incompréhension

Lire

- Lire des productions simples
- Comprendre des documents écrits courts et simples
- Saisir une information particulière dans des productions courtes

Écrire

- Répondre à des demandes simples
- Concevoir des affiches contenant des messages simples
- Rédiger des textes courts et simples

Activités

- Explication des questions de langue (grammaire, vocabulaire, prononciation)
- Sensibilisation aux spécificités interculturelles à travers les activités ciblées
- Application par des mises en situation selon le secteurs d'activité des participants

Booster sa communication orale et écrite

► Optimiser ses supports écrits et ses interventions orales en italien, allemand, espagnol et anglais

OBJECTIF

- Renforcer et améliorer sa maîtrise syntaxique et lexicale

CODE
FB N1

PUBLIC

Toute personne ayant besoin d'obtenir des clés de compréhension d'une culture étrangère nouvelle dans des situations de la vie courante ou professionnelle

DURÉE
30 heures

NIVEAU EN LANGUE REQUIS

À adapter en fonction du niveau (passage d'un test de niveau en début de formation)

TARIF

Nous contacter

FINANCEMENT

Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU

ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER

Nous contacter

COMPÉTENCES VISÉES

Lire

- Comprendre un article de presse
- Comprendre un document professionnel : courrier, courriel, compte-rendu, etc.

Écrire

- Rédiger des textes variés, de la correspondance commerciale
- Produire des supports professionnels/Concevoir des supports de communication adaptés aux cibles/Rédiger tout type de correspondance en justifiant, en prouvant et en argumentant/Concevoir un diaporama/Rédiger une synthèse

Écouter

- Comprendre une présentation orale
- Comprendre plusieurs interlocuteurs dans une conversation, un débat
- Comprendre un interlocuteur au téléphone
- Comprendre des problèmes énoncés par plusieurs interlocuteurs dans une situation de crise

S'exprimer

- Expliquer une situation professionnelle complexe
- Assurer une présentation orale
- Exprimer son opinion/Prouver et argumenter une décision stratégique/Interagir en contexte professionnel/Prendre part à une conversation, débattre/Prendre la parole pendant une réunion/Animer une réunion/Réaliser des médiations pendant une réunion

Activités

- Reprise des bases linguistiques : grammaire, conjugaison, vocabulaire, style, registre de manière transversale à toutes les activités en fonction du besoin identifié
- Activités sélectionnées en fonction du secteur professionnel des participants

Se perfectionner en anglais commercial

► Appréhender l'anglais des affaires

OBJECTIF

- Se spécialiser en langue commerciale

CODE
FST DC

PUBLIC
Toute personne souhaitant acquérir la terminologie de son domaine de spécialité

DURÉE
30 heures

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
B2 – C1

TARIF
Nous contacter

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

COMPÉTENCES VISÉES

Rédiger

- Concevoir des supports commerciaux
- Rédiger de la correspondance commerciale (email, courrier, etc.)
- Rédiger des rapports d'activité
- Rédiger des compte-rendus
- Comprendre des supports oraux variés
- Comprendre des présentations simples en contexte
- Comprendre des questions énoncées en présentiel et par téléphone

S'exprimer

- Décrire une situation professionnelle simple
- Interagir dans des situations professionnelles simples
- S'exprimer en continu sur des sujets simples en défendant ses idées
- Interagir dans un contexte commercial

Lire

- Comprendre des projets simples
- Sélectionner des informations simples
- Comprendre des documents écrits variés

Écrire

- Rédiger des essais courts et des textes professionnels simples
- Rédiger des courriels en utilisant les codes de la correspondance postale et électronique
- Illustrer et justifier son propos

Activités

- Mener des entretiens téléphoniques
- Animer des réunions d'équipe
- Assurer une présentation professionnelle
- Gérer une réclamation client

Appréhender les enjeux linguistiques et interculturels

► Maîtriser la communication interculturelle

OBJECTIF

- Comprendre les enjeux interculturels du pays ciblé

CODE
FA N1

PUBLIC
Dirigeants d'entreprise
Cadres internationaux

DURÉE
30 heures

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
B2 (passage d'un test de niveau en début de formation)

TARIF
Nous contacter

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

COMPÉTENCES VISÉES

- Décoder les situations professionnelles en appréhendant les spécificités culturelles du pays cible
- Saisir la diversité des problèmes énoncés par plusieurs interlocuteurs
- Élaborer des stratégies de message et de contenu, d'adaptation et de conduite du changement
- Prouver et argumenter une décision stratégique
- Gérer et motiver une équipe multiculturelle
- Identifier le contexte interculturel d'un point de vue international
- Décoder les situations interculturelles pour négocier et trouver un terrain d'entente
- Comprendre les enjeux et la diversité des problèmes énoncés par plusieurs interlocuteurs dans une situation de crise/conflit
- Optimiser ses supports écrits selon les cibles
- Piloter des projets au sein d'équipes multiculturelles
- Réaliser les médiations nécessaires lors de réunions en adaptant sa communication au contexte interculturel

Activités

- Reprise des questions de langue (grammaire, vocabulaire, prononciation) selon les besoins identifiés
- Approche des spécificités interculturelles à travers des activités ciblées
- Choix des mises en situation selon le poste et le secteur d'activité



Titre RNCP Niveau 7 - Management Interculturel, Communication et Événementiel

Ce parcours forme des experts de l'interculturel spécialisés en communication, marketing, événementiel et gestion de projets, compétents pour accompagner les entreprises dans leur transformation et leur ouverture à l'international.

PRÉREQUIS POUR ACCÉDER AU DISPOSITIF DE CERTIFICATION (HORS VAE)

- Être titulaire d'un diplôme jugé équivalent de niveau II
- Avoir deux ou trois langues de travail :
 - français (obligatoire) : niveau C2 selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues
 - anglais (obligatoire) : niveau C1
 - allemand ou espagnol ou italien (facultatif) : niveau C1

PUBLIC

Toute personne ayant un projet professionnel à l'international lié aux langues, à la communication, au management interculturel et à l'événementiel

PROGRAMME À LA CARTE EN FONCTION DU PROJET DE FORMATION

- Suivi de la formation dans son intégralité
Volume horaire : 320 heures
Tarif : 11 520 €
- Suivi d'1, 2 ou 3 modules de la formation
Volume horaire : de 60 à 100 heures selon le module
Tarif : de 2 880 à 3 600 € selon le module
- Suivi d'une session de formation en fonction des thématiques (tous les détails sur www.estri.fr)
Volume horaire de 8 heures
Tarif : 650 €

► **MODULE 1 :** **Analyse et prospective interculturelle**

CODE
FM M1

DURÉE
80 heures
Présentiel : 60 h
E.learning : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
2 880 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

OBJECTIF 1

Analyser l'interculturel dans des situations de communication et management

Compétence visée

- Identifier le contexte interculturel d'un point de vue interpersonnel, intergénérationnel et international

Activités

- Analyse de cas de communication interne aux enjeux interculturels
- Analyse de cas de gestion d'équipes en contexte interculturel
- Analyse de cas de coopération internationale
- Définition de grilles d'analyse et de lecture interculturelle
- Rédaction d'une étude d'influence et de déstabilisation par l'information au niveau international

OBJECTIF 2

Préconiser des solutions face à des problématiques interculturelles et recommander des orientations stratégiques

Compétence visée

- Proposer des solutions face à des problématiques interculturelles, émettre des recommandations et accompagner dans la prise de décision, élaborer des stratégies de transformation, d'adaptation et de conduite du changement

Activités

- Définition des domaines d'activité stratégiques et des orientations stratégiques d'une entreprise à l'international
- Définition d'une charte de bonnes pratiques RSE à partir d'une étude de cas
- Rédaction d'un plan d'action pour accompagner le changement d'une entreprise
- Recommandation d'une stratégie d'internationalisation à une entreprise donnée



► **MODULE 2 :** **Communication et marketing à l'international**

CODE
FM M2

DURÉE
100 heures
Présentiel : 60 h
E.learning : 40 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
3 600 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou à distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

OBJECTIF 1

Définir la politique de communication à l'international et le plan marketing

Compétence visée

- Élaborer ou participer à la définition de la politique de communication/marketing et anticiper une stratégie de communication de crise

Activités

- Réalisation d'une étude d'image de marque et de branding international
- Conception d'un plan de communication print et web pour une entreprise à l'international
- Réalisation d'un plan média pour une entreprise à l'international
- Définition d'un projet d'identité de marque et d'identité visuelle pour une entreprise à l'international
- Analyse d'une entreprise et de sa communication lors d'une situation de crise
- Réalisation d'un plan d'action de gestion de communication de crise
- Définition d'un mix marketing pour le lancement d'une offre à l'international après analyse du comportement des consommateurs
- Réalisation d'un plan d'action commercial adapté au public ciblé

OBJECTIF 2

Promouvoir à l'international l'image, les valeurs, les produits, les services d'une entreprise et développer les partenariats internationaux

Compétence visée

- Représenter l'image, le message d'une entreprise/organisation

Activités

- Réalisation d'un brief pour une agence de communication
- Traduction et adaptation de contenus pour sites web (sites institutionnels, sites d'e-commerce)
- Présentation orale d'une stratégie d'entreprise à l'international
- Simulation de réunions à partir de diaporamas principalement constitués de visuels
- Simulation d'interprétation de liaison en situation de crise
- Conception d'un plan d'action

► **MODULE 3 :** **Ingénierie en projets internationaux**

CODE
FM M3

DURÉE
60 heures
Heures de cours : 40 h
Activités encadrées : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
2 160 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

OBJECTIF

Piloter des projets au sein d'équipes multiculturelles, proposer une méthodologie de projets, gérer la logistique afférente et mettre en place un suivi

Compétences visées

- Coordonner un groupe de projet, identifier les compétences au sein d'une équipe multiculturelle, s'adapter et opérer les médiations nécessaires
- Piloter des projets de communication, de marketing, d'événementiel à l'international

Activités

- Maîtrise de la logistique internationale
- Réalisation d'une maquette de gestion de flux de biens et de personnes
- Définition d'un retroplanning de livrables
- Conception d'une liste de contrôle pour l'organisation d'un événement culturel à l'international
- Création d'une liste de contrôle des droits à l'image pour un projet de site internet
- Rédaction d'un plan d'action de négociation pour un projet de partenariat et de collecte de fonds



► **MODULE 4 :** **Gestion de l'information**

CODE
FM M4

DURÉE
80 heures
Heures de cours : 60 h
Activités encadrées : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
2 880 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
Nous contacter

OBJECTIF 1

Superviser le ciblage, la recherche et l'exploitation de l'information multilingue et mettre en place une stratégie internationale pour orienter les décisions

Compétences visées

- Identifier les besoins et attentes des cibles/ clients à l'international
- Mettre en place une stratégie documentaire et piloter la veille informative

Activités

- Gestion d'une situation client (prospection, fidélisation, crise, etc.)
- Réalisation d'une enquête de satisfaction
- Constitution d'un dossier de presse sur un événement international
- Réalisation d'une étude de marché internationale : analyse de l'externe et de l'interne
- Réalisation d'un diagnostic et d'un mapping de positionnement concurrentiel d'un cas d'entreprise à l'international

OBJECTIF 2

Optimiser la circulation interne/externe de l'information et gérer les relations avec la presse et les médias

Compétences visées

- Faciliter les échanges, favoriser la circulation de l'information à l'international et coordonner les relations avec la presse/ les médias
- Utiliser les technologies de l'information et de la communication et s'adapter à de nouveaux outils

Activités

- Simulation d'interview en tant qu'Attaché.e de presse d'une entreprise
- Simulation de séances de questions/réponses face à des journalistes sur un cas de communication de crise internationale
- Conception d'un flyer pour un événement et d'une plaquette de présentation de produits ou d'offre de services
- Création d'un site web et d'une stratégie de génération de trafic web
- Organisation d'une conférence de presse à l'international

Titre RNCP Niveau 7 - Traduction Spécialisée et Interprétation de Liaison

Ce programme forme des professionnels bilingues et trilingues en traduction et interprétation de liaison, opérationnels pour travailler soit en agence ou en service de traduction, soit en autoentrepreneur.

PRÉREQUIS POUR ACCÉDER AU DISPOSITIF DE CERTIFICATION (HORS VAE)

- Être titulaire d'une licence LEA (Langues Étrangères Appliquées) ou de tout diplôme jugé équivalent de niveau II
- Avoir deux ou trois langues de travail :
 - français (obligatoire) : niveau C2 selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues
 - anglais (obligatoire) : niveau C1
 - allemand ou espagnol ou italien (facultatif) : niveau C1

PUBLIC

Toute personne ayant un projet professionnel lié aux langues, à la traduction

PROGRAMME À LA CARTE EN FONCTION DU PROJET DE FORMATION

- Suivi de la formation dans son intégralité
Volume horaire : 320 heures
Tarif : 11 520 €
- Suivi d'1, 2 ou 3 modules de la formation
Volume horaire : de 50 à 140 heures selon le module
Tarif : de 1 800 à 5 040 € selon le module
- Suivi d'une session de formation en fonction des thématiques (tous les détails sur www.estri.fr)
Volume horaire de 8 heures
Tarif : 650 €



► **MODULE 1 :** **Traduction et supervision** **sociolinguistique**

CODE
FT M1

DURÉE
140 heures
Heures de cours : 70 h
Activités encadrées : 70 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
5 040 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
www.estri.fr

OBJECTIF 1

Superviser l'information et le message d'un texte

Compétences visées

- Identifier et restituer le sens et le message d'un document
- Comparer des éléments culturels et identifier les règles d'interaction sociolinguistique
- Rédiger, reformuler et adapter un document

Activités

- Traduction juridique : contrats de travail, décisions de justice, actes notariés, contrats d'assurance, appels d'offre
- Traduction médicale : cas cliniques, informations au patient, articles de recherche, extraits de revues scientifiques
- Traduction technique : modes d'emploi, notices techniques, supports techniques d'ingénieurs à destination du service marketing, fiches sécurité
- Localisation : sites internet, guides aux utilisateurs d'interfaces logicielles, jeux vidéos
- Rédaction et traduction de contenus pour une entreprise donnée
- Interprétation :
 - > Interprétation de liaison en situation constituée
 - > Traduction de vidéos d'entreprise et autres supports audiovisuels
 - > Traduction à vue d'un discours/d'un diaporama dans le cadre d'une réunion

OBJECTIF 2

Valider, post-éditer les travaux de traduction

Compétence visée

- Réviser, optimiser, harmoniser et lisser des textes pré-traduits

Activités

- Corrections d'un texte en français (orthographe, syntaxe et style)
- Reformulation d'un texte en français
- Relecture et harmonisation du style d'une traduction réalisée par un tiers
- Révision d'une traduction réalisée par un tiers
- Contrôle qualité en utilisant les codes et normes de l'orthotypographie

► MODULE 2 : Information et documentation

CODE
FT M2

DURÉE
50 heures
Heures de cours : 30 h
Activités encadrées : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
C1 – C2

TARIF
1 800 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
www.estri.fr

🎯 OBJECTIF

Élaborer et orienter la stratégie de ressources terminologiques et documentaires

Compétence visée

- Identifier ses besoins en documentation et développer des stratégies de recherche documentaire et terminologique

Activités

- Élaboration d'une fiche terminologique sur un domaine de spécialité (médical, technique, juridique, etc.)
- Conception d'un glossaire avec fiches terminologiques sur une thématique spécialisée
- Définition de listes de ressources documentaires utiles pour le traducteur



► MODULE 3 : Prestation du service de traduction

CODE
FT M3

DURÉE
60 heures
Heures de cours : 40 h
Activités encadrées : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
Aucun

TARIF
2 160 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
ESTRI ou en distanciel

CALENDRIER
www.estri.fr

OBJECTIF 1

Gérer la relation, la communication et la négociation avec le donneur d'ordre

Compétences visées

- Organiser ses démarches auprès du donneur d'ordre, expliciter ses besoins et négocier
- Comprendre le processus relation client au sein d'une agence de traduction
- Apprendre à créer son activité de traducteur/interprète indépendant

Activités

- Conception d'un plan d'action commercial pour développer son portefeuille client
- Définition de méthodes et outils pour optimiser sa relation client

OBJECTIF 2

Piloter, coordonner et organiser un projet de traduction/interprétation en respectant la responsabilité et la déontologie du traducteur/interprète

Compétences visées

- Coordonner un projet de traduction/d'interprétation, planifier, gérer l'organisation
- Respecter les objectifs et ses engagements et proposer une prestation de qualité

Activités

- Préparation d'une mission d'interprétation et des outils nécessaires à sa bonne réalisation
- Réalisation d'un retroplanning de projet de traduction/interprétation
- Conception d'un devis et d'une facture
- Élaboration d'un livrable de traduction

► MODULE 4 : Gestion des outils technologiques

CODE
FT M4

DURÉE
70 heures
Heures de cours : 50 h
Activités encadrées : 20 h

NIVEAU EN LANGUE REQUIS
Aucun

TARIF
2 520 €
Formation collective

FINANCEMENT
Éligible au CPF
Nous contacter

LIEU
En présentiel à l'ESTRI

CALENDRIER
www.estri.fr

🎯 OBJECTIF

Exploiter les outils de traduction assistée par ordinateur et s'adapter aux évolutions technologiques du métier de traducteur

Compétences visées

- Utiliser divers outils d'aide à la correction, à la traduction, à la terminologie, à la mise en page, à la recherche documentaire
- Réaliser une veille technologique et s'adapter aux évolutions technologiques du métier de traducteur

Activités

- Création, gestion et utilisation d'une base de données terminologiques sous le logiciel Trados
- Gestion de la technologie de l'alignement et d'une mémoire de traduction sous le logiciel Trados
- Intégration d'une traduction à une plaquette posant des problèmes d'adaptation, de format et de longueur de texte
- Réalisation d'un dossier de veille documentaire sur la traduction automatique
- Maîtriser les fondements de la post-édition





Campus Carnot

Formation Professionnelle



estri
School for international careers of UCLy

ESTRI • School for international careers of UCLy
UCLy - Lyon Catholic University
23, place Carnot • 69286 Lyon Cedex 02 • France
+33 (0)4 72 32 50 40
estri@univ-catholyon.fr



estri.fr